

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

COMMON OF SEVERAL MARTYRS
(Outside Eastertide)

“SALUS AUTEM”

Psalm 36: 39 INTROIT

SALUS autem justórum a Dómino:
et protéctor eórum est in témpore
tribulatiónis. Ps. Noli æmulári in
malignántibus: neque zeláveris
faciéntes iniquitátem. V.: Gloria
Patri.

The salvation of the just is from the Lord:
and He is their protector in the time of
trouble. Ps. Be not emulous of evil-doers:
nor envy them that work iniquity. V.: Glo-
ry be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui nos annua sanctorum
Martyrum tuorum, N. et N. solem-
nitate laetificas: concede propitius;
ut, quorum gaudemus meritis, ac-
cendamur exemplis. Per Dominum.

O God, Who dost gladden us by the annu-
al feast of Thy holy Martyrs N. and N.,
mercifully grant that we who rejoice in
their merits may be inspired by their exam-
ple. Through our Lord.

Hebrews 10: 32-38 EPISTLE

FRATRES: : Rememorámini prísti-
nos dies, in quibus illumináti mag-
num certámen sustinuístis
passiónum: et in áltero quidem op-
próbrüis, et tribulatió nibus spectácu-
lum facti: in áltero autem sócii táliter
conversántium effécti. Nam et
vinctis compássi estis, et rapínam
bonórum vestrórum cum gáudio
suscepístis, cognoscéntes vos habére
meliórem, et manéntem
substántiam. Nolíte itaque amittere
confidéntiam vestram, quæ magnam
habet remuneratió nem. Patiéntia
enim vobis necessária est: ut volun-
tátem Dei faciéntes, reportétis
promissió nem. Adhuc enim módi-
cum aliquántulum, qui ventúrus est,
veniet, et non tardábit. Justus autem
meus ex fide vivit.

Brethren, call to mind the former days,
wherein, being illuminated, you endured a
great fight of afflictions. And on the one
hand indeed, by reproaches and tribula-
tions were made a gazing-stock; and on the
other, become companions of them that
were used in such sort. For you both had
compassion on them that were in bands,
and took with joy the being stripped of
your own goods, knowing that you have a
better and lasting substance. Do not there-
fore lose your confidence, which hath a
great reward. For patience is necessary for
you: that doing the will of God you may
receive the promise. For yet a little and a
very little while, and He that is to come,
will come and will not delay. But my just
man liveth by faith.

Psalm 33: 18-19

CLAMAVÉRUNT iusti, et Dóminus exaudivit eos: et ex ómnibus tribulatióibus eórum liberávit eos. *Ÿ.* Juxta est Dóminus his, qui tribuláto sunt corde, et húmiles spírítu salvábit.

ALLELÚIA, allelúia. Te Mártyrum candidátus laudat exércitus, Dómine. Allelúia.

From Septuagesima the Alleluia and the Verse Te Martyrum are omitted and the following is said:

Ps. 125. 5-7

QUI seminant in lacrimis, in gaudio metent. *Ÿ.* Euntes ibant et flebant, mittentes semina sua. *Ÿ.* Venientes autem venient cum exultatione, portantes manipulos suos.

Luke 12.1-8

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Atténdite a ferménto pharisæórum, quod est hypócrisis. Nihil autem opértam est, quod non revelétur: neque abscondítum, quod non sciátur. Quóniam, quæ in ténebris dixístis in lúmíne dicéntur: et quod in aurem locúti estis in cubículis, prædicábitur in tectis. Dico autem vobis amícis meis: Ne terrámini ab his, qui occídunt corpus, et post hæc non habent ámplius quid fáciant. Osténdam autem vobis quem timeátis: timeáte eum qui, postquam occíderet, habet potestátem mittere in gehénnam. Ita dico vobis: hunc timeáte. Nonne quinque pásseres véneunt dipóndio, et unus ex illis non est in oblivióne coram Deo? Sed et capílli cápítis vestri omnes numeráti sunt. Nolíte ergo timére: multis passéribus pluris estis vos. Dico autem vobis: Omnis quicumque conféssus fúerit me coram homínibus, et Fílius hóminis confitébitur illum coram Angelis Dei.

GRADUAL

The just cried, and the Lord heard them, and delivered them out of all their troubles. *Ÿ.* The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart; and He will save the humble of spirit.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. The white-robed army of martyrs praiseth Thee, O Lord. Alleluia.

TRACT

They that sow in tears shall reap in joy. *Ÿ.* Going, they went and wept, casting their seeds. *Ÿ.* But, coming, they shall come with joyfulness, carrying their sheaves.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: Beware ye of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy. For there is nothing covered that shall not be revealed; nor hidden, that shall not be known. For whatsoever things you have spoken in darkness, shall be published in the light; and that which you have spoken in the ear, in the chambers, shall be preached on the housetops. And I say to you, My friends, be not afraid of them who kill the body, and after that have no more that they can do. But I will show you whom ye shall fear: fear ye him who after he hath killed, hath power to cast into hell. Yea, I say to you, fear him. Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before God? Yea, the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore; you are of more value than many sparrows. And I say to you, whosoever shall confess Me before men, him shall the Son of Man also confess before the angels of God.

Wisdom 3: 1, 2, 3

JUSTÓRUM, ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiæ: visi sunt óculis insipiéntium mori, illi autem sunt in pace, allelúia.

OBLATIS, quaesumus, Domine, placare muneribus: et, intercedentibus sanctis Martyribus N. et N., a cunctis nos defende periculis. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Matthew 10: 27

QUOD, dico vobis in tenébris, dicite in lúmíne, dicit Dóminus: et quod in aure audítis, prædicáte super tecta.

HAEC, nos communio, Domine, purget a crimine: et, intercedentibus sanctis Martyribus tuis N. et N., celestis remedií faciat esse consortes. Per Dominum.

OFFERTORY

The souls of the just are in the hand of God, and the torment of malice shall not touch them: in the sight of the unwise they seemed to die, but they are in peace, alleluia.

SECRET

Be appeased, we beseech Thee, O Lord, by the gifts now offered, and by the intercession of Thy holy Martyrs N. and N., defend us from all dangers. Through our Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

That which I tell you in the dark, speak ye in the light; and that which you hear in the ear preach ye upon the housetops.

POSTCOMMUNION

May this Communion, O Lord, cleanse us from guilt; and through the intercession of Thy holy Martyrs N. and N., make us share in the heavenly healing. Through our Lord.